

#### Литература:

1. Николаева, Е. А. Морфологические термины, давшие развитие ветеринарии как науке / Е. А. Николаева // Ratio et Natura. – 2023. – № 1 (7). – URL: <https://ratio-natura.ru/sites/default/files/2023-03/mifologicheskie-terminy-davshie-razvitie-veterinarii-kak-nauke.pdf> (дата доступа: 13.11.2025).

2. Николаева, Е. А. Роль мифологических терминов на формирование ветеринарной терминологии / Е. А. Николаева // Молодой исследователь Дона. 2025. – № 10 (2). – С. 95–97. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-mifologicheskikh-terminov-v-formirovanii-veterinarnoy-terminologii> (дата доступа: 13.11.2025).

## **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК КАК НОВАЯ ЛАТЫНЬ: УГРОЗА ТРАДИЦИЯМ ИЛИ ДВИГАТЕЛЬ МЕДИЦИНСКОГО ПРОГРЕССА?**

**Саморукова М. А.**

Белорусский государственный медицинский университет  
г. Минск, Республика Беларусь

Научный руководитель – к. филол. н., доцент *Занкович Е. П.*

На первый взгляд кажется, что английский язык в медицине угрожает устоявшимся традициям. Классическая латинская и греческая терминологии, выбранные из-за своей «мертвости» и неизменности, обеспечивали универсальность и точность на века. В отличие от них, английский язык – это живой, активно меняющийся язык, лишенный такой стабильности. Например, латинский термин *ossis* (кость) или греческий *osteon* дают однозначные корни для международных терминов, таких как остеопороз и остеохондроз. В то время как английские заимствования типа «бекон-стрип» (*bacon strip* – жаргонное название для полоски кожи после разреза) или «коффердам» (*cofferdam* – в стоматологии (из инженерии) ситуативны и нелогичны.

Калькирование английских терминов также подрывает богатство и логику национального языка, создавая барьеры внутри профессионального сообщества. Например, врачи, начавшие практику в 1980-х, используют термин «приступ стенокардии», тогда как современные англоязычные руководства предлагают «эпизод ангиальной боли» или «чест-пейн». Разность терминов также влияет на разрыв в профессиональной культуре.

С другой стороны, английский язык способствует развитию медицины. Около 95 % английских медицинских терминов заимствованы или созданы на основе латинского языка [1, с. 380]. Благодаря этому в эпоху глобализации медики делятся открытиями и инновациями быстрее, чем когда-либо. До принятия английского языка в качестве международного, открытия из Японии

могли оставаться неизвестными для Европы или Бразилии до перевода. Сегодня ведущие медицинские журналы, базы данных и конгрессы работают на английском. Пандемия COVID–19 ярко это показала. Расшифровка генома, разработка диагностики и вакцин происходили на английском, что ускорило глобальные ответные меры.

Английский язык служит инструментом для создания единых стандартов, сокращающих ошибки в международных исследованиях, производстве лекарств и в работе мультинациональных команд. Многоцентровые клинические исследования в области доказательной медицины, где участвуют врачи из разных стран, возможны только при общем языке. Такие стандарты как МКБ, INN, GCP реализуются на английском языке, обеспечивая безопасность и точность.

Доминирование английского языка открывает доступ к передовым знаниям и технологиям, позволяя ученым и врачам из любой страны быть на передовой науки и создавать инновации. Лучшие курсы повышения квалификации, вебинары и профессиональные обсуждения проходят на английском языке, что обеспечивает скорость и качество обмена информацией. Владение английским языком сегодня является необходимостью для молодых специалистов, позволяющей им участвовать в международных дискуссиях.

Как отмечает И. В. Шарова, обучение английскому языку предусматривает формирование личности, готовой к самостоятельному осуществлению учебно-познавательной и трудовой деятельности [2, с. 380]. К тому же, единый стандарт зачастую оказывается более демократичным – студент из Перу или врач из Вьетнама может напрямую получить те же ресурсы, что и из США или Европы. Раньше барьерами были переводческие ограничения и закрытость национальных школ.

В целом, доминирование английского языка предстает как ответ на вызовы глобализации. Оно ускоряет распространение знаний, способствует эффективному сотрудничеству и снижает информационное неравенство.

#### Литература:

1. Соколова, А. Ю. Ассимиляции латинских заимствований в английском языке медицинской терминологии / А. Ю. Соколова, Н. Г. Гавриленко // *Russian Linguistic Bulletin*. – 2023. – № 8 (44). – URL: <https://rulb.org/archive/8-44-2023-august/10.18454/RULB.2023.44.26> (дата обращения: 11.11.2025).

2. Шарова, И. В. Латинский и английский языки как инструмент формирования профессиональной и межкультурной компетенций у студентов-медиков при обучении в вузе / И. В. Шарова // *Язык. Общество. Медицина* : сб. материалов XXI Респ. студ. конф. «Язык. Общество. Медицина» и XVIII Респ. науч.-практ. семинара «Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам», г. Гродно, 25 нояб. 2021 г. / Министерство здравоохранения Респ. Беларусь, УО «ГрГМУ», [редкол.: Е. П. Пустошило (отв. ред.) и др.]. – Гродно, 2021. – С. 378–381.